

だい 第 8 課

やたい 屋台はどこかわかりますか？

❓ カラオケ大会やスピーチコンテストなどに出たことがありますか？ 出てみたいと思いますか？
 តើអ្នកធ្លាប់ចូលរួមប្រកួតប្រជែងខាងអ្វីខ្លះ ឬប្រកួតប្រជែងសុទ្ធរកថាដៃ ឬទេ? តើអ្នកគិតចង់ចូលរួមប្រកួតដៃ ឬទេ?



1. 国際交流フェスティバルのチラシ

Can-do+ 32

イベントのプログラムを見て、出し物の時間や内容など、主な情報を読み取ることができる。
 មើលតារាងកម្មវិធី ហើយអាចយល់នូវព័ត៌មានសំខាន់ៗដូចជាពេលវេលាបង្ហាញ និងអត្ថន័យនៃការសម្តែងជាដើម។

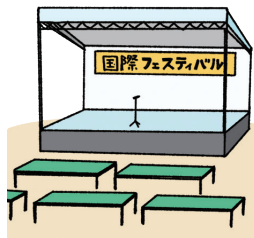
1 ことばの準備

【イベント会場】

a. 屋台



b. ステージ



c. パフォーマンス



d. 観光紹介コーナー
(~コーナー)



e. スピーチコンテスト
(~コンテスト)



f. カラオケ大会
(~大会)



g. 合気道デモンストレーション
(~デモンストレーション)



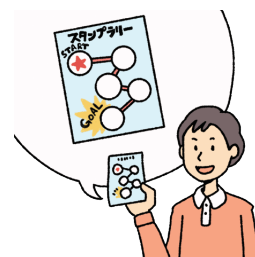
h. 世界の遊び体験
(~体験)



i. ファッションショー
(~ショー)



j. スタンプラリー



第8課 屋台はどこかわかりますか？

- (1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 08-01
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។
- (2) 聞いて言いましょう。🔊 08-01
ស្តាប់ហើយថាតាម។
- (3) 聞いて、a-j から選びましょう。🔊 08-02
ស្តាប់រួចជ្រើសរើសពី a ដល់ j។

2 イベントのチラシを読みましょう。
ចូរអានខិត្តប័ណ្ណពីព្រឹត្តិការណ៍។

▶ 国際交流フェスティバルのチラシを見えています。
អ្នកកំពុងមើលខិត្តប័ណ្ណពីកម្មវិធីផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌អន្តរជាតិមួយ។

- (1) 国際交流フェスティバルは、いつ、どこにありますか。
 入場料はいくらですか。書いてあるところに印をつけましょう。
 តើពិធីនេះធ្វើនៅពេលណា? នៅកន្លែងណា? តម្លៃចូលរួមប៉ុន្មាន? ចូរគូសចំណាំនៅកន្លែងដែលមានសរសេរព័ត៌មានទាំងនេះ។



第8課 屋台はどこかわかりますか？

(2) 裏面のプログラムを見て、① - ④のイベントについて、メモしましょう。
 មើលកម្មវិធីនៅខាងក្រោយខិត្តប័ណ្ណរួចបំពេញពី ① ដល់ ④។

	① 合気道 デモンストレーション	② 世界の遊び体験	③ 民族衣装 ファッションショー	④ スピーチコンテスト
日時				
場所				

会場 Map (市民広場)

市役所

↑

ステージ

本部

1

2

3

4

5

6

7

ふれあい
コーナー

8

9

10

↓

交流プラザきらら

ステージ

11月3日

10:00-10:30 タイのダンス
 11:00-11:30 民族衣装ファッションショー
 13:00-13:30 フラダンスショー
 15:00-16:00 和太鼓パフォーマンス

11月4日

10:00-10:30 合気道デモンストレーション
 11:00-11:30 民族衣装ファッションショー
 13:00-15:45 カラオケ大会

交流プラザきらら

11月3日 13:00-16:00

日本語スピーチコンテスト
 第1部 小・中学生の部
 第2部 高校生以上・一般の部

ふれあいコーナー

11月3日 世界の遊び体験

ピニャータ〜お菓子の入ったくす玉割り
 ①11:30〜 ②13:45〜
 中国ゴマを回そう
 ①10:15〜 ②12:30〜

11月4日 民芸品手作りコーナー

11:00〜15:30 (材料費:300円)

11月3日・4日 民族衣装を着てみよう

11:00〜15:30 (※カメラをご持参ください)

スタンプラリー スタンプラリー：本部テントでカードを配布します。(小学生以下)

ワールドマーケット 屋台

11月3日・4日 (10時〜16時)

1 タイ料理
2 トルコ料理
3 ネパール料理

4 ベルー料理
5 モンゴル料理

ワールドマーケット 世界の雑貨・団体紹介

11月3日・4日

6 ベトナムの民芸品、アクセサリ
7 カンボジアの雑貨やお菓子
8 ミャンマーの手芸品

9 ガーナのフェアトレードチョコレート
10 外国人支援ネットワーク

たいせつ
大切なことば

こくさいこうりゅう 国際交流
កម្មវិធីផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌អន្តរជាតិ | 入場料
ថ្លៃចូលរួមកម្មវិធី | 民族衣装
សម្លៀកបំពាក់ប្រពៃណី

第8課 屋台はどこかわかりますか？



2. スピーチコンテストは、もう始まりましたか？

Can-do 33

イベント会場で、係員などに時間や場所などを質問して、その答えを理解することができる。
អាចសួរទៅកាន់បុគ្គលិកនៅកន្លែងប្រារព្ធពិធីអំពីទីតាំង និងពេលវេលាជាដើម ហើយយល់នូវចម្លើយនោះ។

1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

▶ イベント会場に来ています。
មនុស្សទាំងនេះកំពុងនៅកន្លែងប្រារព្ធពិធី។

(1) どんなことを質問していますか。a-e から選びましょう。
តើម្នាក់ៗ កំពុងសួរពីអ្វី? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ e ។

- a. 場所はどこか
- b. 何時からか
- c. もう始まったか
- d. やっているか
- e. まだできるか

① 08-03	② 08-04	③ 08-05	④ 08-06
しつもん 質問	,	,	,

(2) もういちど聞きましょう。質問の答えをメモしましょう。③は地図に印をつけましょう。
ស្តាប់ម្តងទៀតរួចកត់ត្រាចម្លើយ។ ចំណុចទី ③ ចូរគូសសញ្ញានៅលើផែនទី។

① 08-03	② 08-04	③ 08-05	④ 08-06
こたえ 答え			

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。① 08-03 ~ ④ 08-06
ពិនិត្យមើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

受け付け កន្លែងផ្តល់ព័ត៌មាន | あっち នៅទីនោះ | つきあたり នៅជួរទីល | たぶん ប្រហែល



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。 (08-07) (08-08)
ស្តាប់សំឡេងចំពេញចន្លោះ។

A : スピーチコンテストは、_____始まりましたか？

B : _____始まって_____。

A : あのう、_____やって_____か？

B : すみませんが、今日の受け付けは、_____終わりました。

A : あのう、フリーマーケットをやっていると聞いたんですが……。

B : 今日は、_____終わりましたよ。

❗ 「もう」は、どういう意味ですか。「まだ」は、どういう意味だと思いますか。
→ 文法ノート ① ②

តើពាក្យ ម្ខាង និង ម្ខាង មានន័យដូចម្តេច?

A : カンボジア料理の屋台は、_____わかりますか？

B : あっちの奥です。

A : (明日のフリーマーケットは) _____から _____、わかりますか？

B : 10 時ぐらいだと思います。

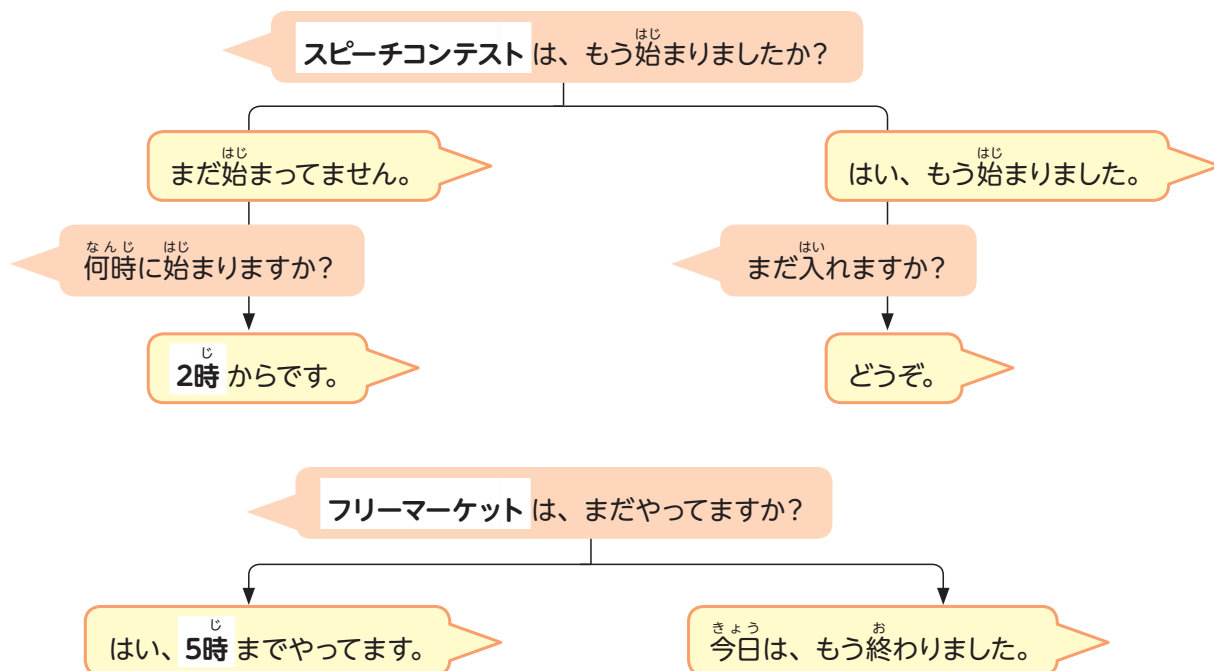
❗ 時間や場所を質問したいとき、どんな形を使っていましたか。 → 文法ノート ③
ពេលចង់សួរពីទីកន្លែង និងពេលវេលា តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 (08-03) ~ (08-06)
ពិនិត្យមើលទម្រង់រួចស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

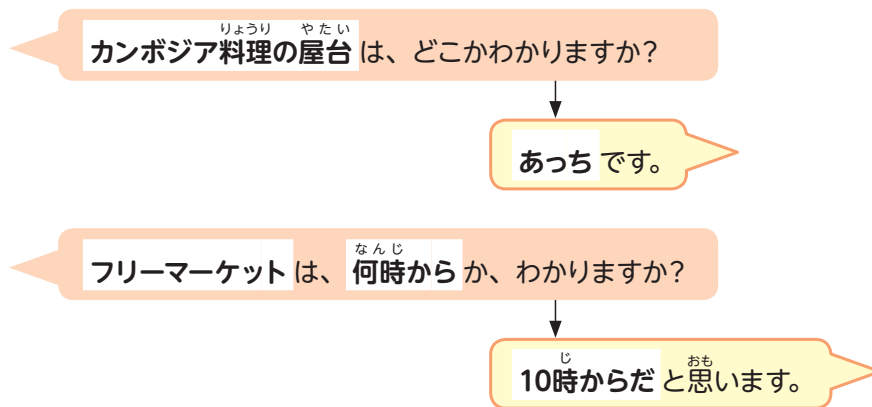
第8課 屋台はどこかわかりますか？

2 イベントの時間や場所について質問しましょう。
ចូរសួរពីទីកន្លែង និងពេលវេលាព្រឹត្តិការណ៍។

① 係の人に聞く សួរទៅកាន់អ្នករៀបចំកម្មវិធី



② 周りの人に聞く សួរមនុស្សដែលនៅជុំវិញខ្លួនអ្នក



- (1) 会話を聞きましょう。 (1) 08-09 (2) 08-10 / (3) 08-11 (4) 08-12 / (5) 08-13
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។
- (2) シャドーイングしましょう。 (1) 08-09 (2) 08-10 / (3) 08-11 (4) 08-12 / (5) 08-13
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យសំឡេង។
- (3) ①の設定で、ロールプレイをしましょう。
ひとりが前の「1. 国際交流フェスティバルのチラシ」を見て、いろいろなイベントについて、会場の人に質問しましょう。1人は係の人になって、答えましょう。
ចូរដើរតួសន្ទនាដោយយកលំនាំតាម①។ ម្នាក់ជាអ្នកមើលក្រដាសផ្សព្វផ្សាយដែលមាននៅ1. 国際交流フェスティバルのチラシ ហើយសួរបុគ្គលិកនៅទីនោះពីព្រឹត្តិការណ៍ផ្សេងៗ។ ម្នាក់ទៀតជាបុគ្គលិកចាំឆ្លើយសំណួរ។



3. だれでも参加できますか？

Can-do 34

自分が参加したいイベントの参加条件や申し込み方法について、担当者に質問することができる。
អាចសួរទៅអ្នកទទួលបន្ទុកអំពីលក្ខខណ្ឌ និងរបៀបនៃការដាក់ពាក្យសុំចូលរួមព្រឹត្តិការណ៍ដែលអ្នកចង់ចូលរួម។

1 会話を聞きましょう。 ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

▶ カラオケ大会に参加したいヨスさんが、交流協会の窓口で、係の人に質問しています。
Jos ចង់ចូលរួមប្រកួតចម្រៀងខាវ៉ាអូខេ។ គាត់កំពុងសួរអ្នកទទួលខុសត្រូវនៅកន្លែងផ្តល់ព័ត៌មានរបស់សមាគមផ្លាស់ប្តូរប្រជាជន។



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 08-14
カラオケ大会について、どんなことがわかりましたか。() の中にことばを書きましょう。
a, b は、正しいほうを選びましょう。
ដំបូងចូរស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ។ ចូរចំពេញអ្វីដែលគេបានដឹងពីការប្រកួតចម្រៀងខាវ៉ាអូខេក្នុងវង់ក្រចក។
ចូរជ្រើសរើសចម្លើយពី a និង b ។

参加条件 លក្ខខណ្ឌចូលរួម	() 以上の人は、だれでも参加できる。 でも、() の人は参加できない。
参加費 តម្លៃចូលរួម	1人 () 円払う。
賞品 ពានរង្វាន់	a. ある b. ない
うた 歌 បទចម្រៀង	楽器の演奏は (a. できる b. できない)。 () がある曲だけ歌える。
申し込み ការចុះឈ្មោះ	a. 申し込んだ人は、みんな出られる。 b. 早く申し込んだ人が出られる。

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。  08-14

ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលអត្ថបទបណ្តើរ។

ヨス : すみません。今度、国際交流フェスティバルで、カラオケ大会があると聞きました。だれでも参加できますか？

係の人 : カラオケ大会ですね。はい。中学生以上でしたら、だれでも参加できます。でも、プロの方はご遠慮いただいています。

ヨス : えんりょ？

係の人 : プロの人は出られません。

ヨス : わかりました。友だちと2人で出てもいいですか？

係の人 : だいじょうぶですよ。

ヨス : お金は払いますか？

係の人 : 参加費は、1人1,000円いただいています。優勝した人には、賞品が出ます。

ヨス : そうですか。どんな歌でもいいですか？

係の人 : いいですけど、ステージでは楽器の演奏ができないので、カラオケがある曲だけです。

ヨス : そうなんですか。じゃあ、友だちと相談してみます。

どうやって申し込んだらいいですか？

係の人 : こちらが申込書です。ここに、お名前と必要事項を書いて持って来てください。

ヨス : じゃあ、決まったら、この紙に書いて持って来ます。

係の人 : 申し込みは先着順なので、できるだけ早く持って来てください。

ヨス : せんちゃく……？

係の人 : 早く申し込んだ人から、順番に決めます。遅い人は出られません。

ヨス : ああ、わかりました。ありがとうございます。

ちゅうがくせい 中学生 សិស្សវិទ្យាល័យ | プロ អ្នកជំនាញ | えんりょ 遠慮する ក្រែងចិត្ត | さんかひ 参加費 តម្លៃចូលរួម

ゆうしょう 優勝する ឈ្នះបានរង្វាន់ | しょうひん 賞品 (が出る) ពានរង្វាន់ | そうだん 相談する ពិគ្រោះយោបល់

ひつようじこう 必要事項 ព័ត៌មានចាំបាច់ | せんちゃく 先着順 មកដល់មុនបានមុន | じゅんばん 順番に តាមលំដាប់

第8課 屋台はどこかわかりますか？

2 参加したいイベントについて質問しましょう。
ចូរសួរពីព្រឹត្តិការណ៍ដែលអ្នកចង់ចូលរួម។

① 参加条件

こんど、**カラオケ大会**があると聞きました。
だれでも参加できますか？

はい。**中学生以上**でしたら、
だれでも参加できます。

② 参加費

お金は払いますか？

参加費は、1人**1,000円**です。

無料です。

③ その他の条件

うたは、何でもいいですか？

スピーチのテーマ
着る服
ダンス

はい。

カラオケがある曲だけです。

④ 申し込み

どうやって申し込んだらいいですか？

こちらが**申込書**です。

先着順なので、できるだけ早くお願いします。
申し込みが多いときは、**抽選**になります。

わかりました。ありがとうございます。

第 8 課 屋台はどこかわかりますか？

(1) 会話を聞きましょう。 08-15 / 08-16 08-17 / 08-18 / 08-19
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

(2) シャドーイングしましょう。 08-15 / 08-16 08-17 / 08-18 / 08-19
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យសំឡេង។

(3) ロールプレイをしましょう。

ひとり した れい きょうみ えら さんかほうほう しつもん
1 人が下の例から興味のあるイベントを選んで、参加方法について質問しましょう。

ひとり かかり ひと こた
1 人は係の人になって、答えましょう。

ចូរដើរតួសន្ទនា។ ម្នាក់ជាអ្នកជ្រើសរើសព្រឹត្តិការណ៍ដែលខ្លួនចាប់អារម្មណ៍ពីឧទាហរណ៍ខាងក្រោម រួចសួរអំពីរបៀបចូលរួម។
ម្នាក់ទៀតជាបុគ្គលិកចាំឆ្លើយសំណួរ។

(例) スピーチコンテスト、民族衣装ファッションショー、世界のダンス大会

第8課 屋台はどこかわかりますか？



4. 皆様^{みなさま}にお願い^{ねが}いたします

Can-do 35

イベント^{かいじょう}会場^{あんない}で、案内^{ちゅういじこう}や注意事項^きなどのアナウンス^きを聞いて、だいたい^{ないよう}の内容^{りかい}を理解^きすることができる。
អាចយល់អត្ថន័យស្ទើរតែទាំងស្រុងក្រោយពីការស្តាប់នូវសេចក្តីប្រកាស សេចក្តីណែនាំ និងចំណុចដែលត្រូវប្រុងប្រយ័ត្ននៅកន្លែងប្រារព្ធពិធី។

1 アナウンス^きを聞き^きましょう。 ចូរស្តាប់សេចក្តីប្រកាស។

▶ 国際交流^{こくさいこうりゅう}フェスティバル^{かいじょう}の会場^きに来^きています。
អ្នកកំពុងនៅទីកន្លែងប្រារព្ធពិធីអន្តរជាតិ។



(1) 何^{なに}について^い言^いっていますか。a-e から^{えら}選び^{えら}ましょう。
តើគេបាននិយាយពីអ្វីខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ e។

a. 写真^{しゃしん}、動画^{どうが}撮影^{さつえい}



b. 飲食^{いんしょく}



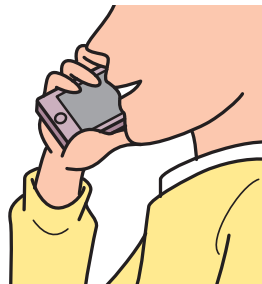
c. たばこ



d. 食べ物^{たもの}の販売^{はんばい}



e. 携帯電話^{けいたいでんわ}



① 08-20	② 08-21	③ 08-22	④ 08-23


第 8 課 屋台はどこかわかりますか？

(2) もういちど聞きましょう。① - ③は、やってもいいことには○、やっではないけないうことには×を書きましょう。④は、内容と合っているほうに、○をつけましょう。
 ស្តាប់ម្តងទៀត។ ពី ① ដល់ ③ គូស ○ នៅចំណុចដែលអាចធ្វើបាន និង × នៅចំណុចដែលមិនអាចធ្វើបាន។ សម្រាប់ ④ ចូរគូស ○ នូវចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវ។

① 08-20	② 08-21	③ 08-22	④ 08-23
1. たばこを吸う () 2. 小さい子どもといっしょに来る ()	1. 写真を撮る () 2. 動画を撮る () 3. 携帯電話で話す ()	1. 食べ物や飲み物をホールの中で食べる () 2. 食べ物や飲み物を外のロビーで食べる ()	1. ロールケーキは、今、 (a. 買える b. 買えない)

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。08-20 ~ 08-23
 មើលពាក្យហើយស្តាប់ការប្រកាសម្តងទៀត។

- ① 公園内 (こうえんない) នៅក្នុងឧទ្យាន (~内 ខាងក្នុង~) | お子様 (こさま) កូន (កូនអ្នកជំទេ) | 協力 (きょうりょく) (する) សហការ
- ② 電源 (でんげん) (を切る) បិទ (ទូរស័ព្ទ) | マナーモード (manā mōdō) បិទសំឡេងទូរស័ព្ទ | 設定 (せってい) កំណត់ | 通話 (つうわ) ការ ទូរស័ព្ទ
- ③ 持ち込み (もちこみ) យកចូល | 禁止 (きんし) ហាមឃាត់
- ④ 終了 (しゅうりょう) បញ្ចប់ | 個数 (こすう) បរិមាណ | 限 (かぎ) រ៉ាប់រង មានកម្រិត | 列 (れつ) ជួរ

 **客 (きやく) につか 丁寧 (ていねい) な表現 (ひょうげん) សំនួនគួរសមប្រើទៅកាន់ភ្ញៀវ**

皆様 (みなさま) ねが お願い (ねが) いたします (= みなさん ねが いたします)

お見え (み) ですか (= 来 (き) ています)

ご遠慮 (えんりょ) くださいませ (= 遠慮 (えんりょ) してください)

ご協力 (きょうりょく) よろしく ねが お願い (ねが) いたします (= 協力 (きょうりょく) を ねが いたします / 協力 (きょうりょく) してください)

お求め (もと) の (= 買 (か) うつもり)



5. 国際交流祭りの感想

Can-do 36

イベントに参加した友人の SNS の簡単な書き込みを読んで、内容を理解することができる。
អាចយល់នូវអ្នកនិយមនាមយៈការអានសារងាយៗ របស់មិត្តភក្តិដែលបានសរសេរពីការចូលរួមនៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍នៅលើបណ្តាញសង្គម។

1 SNS の書き込みを読みましょう。
ចូរអានអ្វីដែលគេបានសរសេរក្នុងបណ្តាញសង្គម។

▶ SNS でフォローしている友だちの書き込みを読んでいます。友だちは、国際交流祭りに参加しました。あなたが友達に話している内容を聞いています。友だちは、国際交流祭りに参加しました。あなたが友達に話している内容を聞いています。友だちは、国際交流祭りに参加しました。あなたが友達に話している内容を聞いています。

(1) 国際交流祭りには、どんなプログラムがありましたか。書いてあるところに _____ を引きましょう。
តើមានកម្មវិធីអ្វីខ្លះក្នុងពិធីបុណ្យផ្លាស់ប្តូរអន្តរជាតិ? ចូរគូសបន្ទាត់នៅកន្លែងដែលមានសរសេរពីព័ត៌មាននោះ។

0:08

検索

Daniel Martin
20 年 10 月 17 日

日ようび、ちゅうおう公園で 秋のこくさいこうりゅう祭りが
ありました。
私も、友だちと 行きました。天気がよくて 公園は 人が
いっぱいでした。
ステージでは、カラオケ大会やゲーム大会などが ありました。
日本のたいこの えんそうを はじめて見ました。
たいこ体験コーナーがあって、私も たいこを たたいてみま
した。はじめてでしたが、うまく たたけて、とても いい音
でした。
いろいろな国の パフォーマンスも ありました。
フィリピン人の 友だちが バンブーダンスを 見せました。
とても うまくて かつこよかったです。たくさん 練習した
そうです。
屋台が たくさん あって、いろいろな国の食べ物を 売って
いました。
バン格拉デシュのカレーと インドネシアのサテーを 食べま
した。とても、おいしかった！
来年も 行きたいです。

👍 27 件 💬 2 件

第 8 課 屋台はどこかわかりますか？

(2) この人は何をしましたか。それは、どうでしたか。メモしましょう。
តើមិត្តភក្តិរបស់អ្នកបានធ្វើអ្វីខ្លះ? ចូរកត់ត្រាពីចំណាប់អារម្មណ៍របស់គេ។

なに 何をした?	どうだった?



たいこ 太鼓 鼓 | たたく 打 | らいねん 来年 年 年



6. イベントの感想

Can-do 37

SNS に、自分が参加したイベントについて、簡単に書き込むことができる。
អាចសរសេរងាយ អំពីព្រឹត្តិការណ៍ដែលខ្លួនបានចូលរួមលើបណ្តាញសង្គម។

1 自分が参加したイベントについて書きましょう。
ចូរសរសេរពីព្រឹត្តិការណ៍ដែលអ្នកបានចូលរួម។

▶ イベントに参加した感想を SNS に書き込みます。
សរសេរចំណាប់អារម្មណ៍ពីព្រឹត្តិការណ៍នោះចូលក្នុងបណ្តាញសង្គម។

(1) 書く内容について、簡単にメモしましょう。
ចូរសង្ខេបខ្លីៗ ពីអ្វីដែលអ្នកនឹងសរសេរ។

メモ

- 何のイベントですか。いつ、どこでありましたか。
តើនោះជាព្រឹត្តិការណ៍អ្វី? ធ្វើនៅណាហើយនៅពេលណា?
- どんな催しがありましたか。
តើមានកម្មវិធីអ្វីខ្លះ?
- 何に参加しましたか。どうでしたか。
តើអ្នកបានចូលរួមកម្មវិធីអ្វីខ្លះ? តើកម្មវិធីនោះយ៉ាងម៉េចដែរ?

(2) 書きましょう。できれば、写真も準備しましょう。
ចូរសរសេរហើយបើអាចសូមបន្ថែមរូបភាពផង។



2 クラスのほかの人が書いたものを読んで、コメントをつけましょう。
ចូរអានអ្វីដែលសិស្សដទៃក្នុងថ្នាក់បានសរសេររួចសរសេរមតិរបស់អ្នក។

ちょうかい
聴解スクリプト

2. スピーチコンテストは、もう始まりましたか？

① 08-03

A：すみません。スピーチコンテストは、もう始まりましたか？

B：まだ始まってません。

A：何時に始まりますか？

B：2時からです。あと30分です。

A：わかりました。

② 08-04

A：あのう、まだやってますか？

B：すみませんが、今日の受け付けは、もう終わりました。

A：え、もう無理ですか？

B：はい、すみません。

③ 08-05

A：あのう、すみません。カンボジア料理の屋台は、どこかわかりますか？

B：えっと、あちの奥です。

ここをまっすぐ行って、つきあたりを右に曲がったところですよ。

A：ありがとうございます。

④ 08-06

A：あのう、フリーマーケットをやっていると聞いたんですが……。

B：ああ、今日は、もう終わりましたよ。

A：え、そうなんですか？

B：たぶん明日もありますよ。

A：何時からか、わかりますか？

B：さあ……。10時ぐらいだと思います。

4. みなさま ねが 皆様をお願いいたします

①  08-20

みなさま ねが 皆様をお願いいたします。公園内は禁煙になっております。小さいお子様も
み 見えですので、公園内でのおたばこは、えんりよ 遠慮くださいませ。
きょうりよく ねが ご協力よろしくをお願いいたします。

②  08-21

みなさま ほんじつ いそが なか 皆様、本日はお忙しい中、スピーチコンテストにおいでくださって、
ありがとうございます。
はじ まえ みなさま ねが 始まる前に、皆様をお願いがあります。スピーチコンテスト中、ちゅう しゃしん さつえい 写真の撮影は
かまいませんが、どうが さつえい えんりよ 動画の撮影は遠慮ください。また、けいたいでんわ でんげん き 携帯電話は、電源を切るか、
マナーモードにせってい 設定し、つうわ えんりよ 通話は遠慮ください。
きょうりよく ねが ご協力よろしくをお願いいたします。

③  08-22

きゃくさま ねが お客様をお願いいたします。ホールの中への食べ物、の 飲み物の持ち込みは
きんし 禁止となっています。いんしょく そと 飲食は、外のロビーでねが お願いします。

④  08-23

すみません。ほんじつ ごぜん 本日の、午前のロールケーキのはんばい しゅうりょう 販売は終了しました。つぎ はんばい 次の販売は、
ごご じ 午後 1 時になります。こすう かぎ 個数が限られていますので、ロールケーキをお求めの
きゃくさま ねが お客様は、こちらの列にお並びください。よろしくねが お願いします。

第8課 屋台はどこかわかりますか？

かん	じ	の	こ	と	ば
漢	字				

1 読んで、意味を確認しましょう。

ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរ កាន់ជី ខាងក្រោមនេះ។

らいねん 来年	来年	来年	きんし 禁止	禁止	禁止
かいじょう 会場	会場	会場	かみ 紙	紙	紙
せかい 世界	世界	世界	はじ 始まる	始まる	始まる
たいけん 体験	体験	体験	もうこ 申し込む	申し込む	申し込む
こくさいこうりゅう 国際交流	国際交流	国際交流			

2 _____ の漢字に注意して読みましょう。

ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរ កាន់ជី ខាងក្នុង_____។

- ① 国際交流フェスティバルでは、世界の遊びの体験ができます。
- ② カラオケ大会は、2時に始まりです。
- ③ この紙に、名前を書いて申し込んでください。
- ④ 会場での飲食は禁止です。
- ⑤ 来年は、スピーチコンテストに参加したいです。

3 上の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

សូមសាកល្បងវាយអក្សរ កាន់ជី នៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។

ぶんぽう
文法ノート

①

もう V- ました
まだ V- て (い) ません

A : スピーチコンテストは、もう始まりはじましたか？
 តើការប្រឡងថ្លែងសុន្ទរកថាបានចាប់ផ្តើមហើយ ឬនៅ?

B : まだ始はじまってません。
 មិនទាន់ចាប់ផ្តើមទេ។

- យើងបានរៀន もう នៅមេរៀនទី៨ ក្នុងភាគ១ រួចហើយ។ វាមានន័យថា "រួចរាល់ហើយ" ហើយទម្រង់ もう + ប្រយោគអតីតកាល បង្ហាញពីរឿងរ៉ាវដែលបានបញ្ចប់ហើយ។ ainda របស់ទម្រង់ まだ + ទម្រង់បដិសេធ បង្ហាញពីសកម្មភាពដែលមិនទាន់បញ្ចប់។
- ក្នុងមេរៀននេះ គេប្រើដើម្បីសួរ និងឆ្លើយពីសំណួរទាក់ទងនឹងការចាប់ផ្តើម និងការបញ្ចប់នៃព្រឹត្តិការណ៍ណាមួយ។
- ក្នុងទម្រង់ "まだ + ប្រយោគបដិសេធ" គេប្រើ V- ていません។ អ្នកក៏អាចប្រើចម្លើយ まだです (មិនទាន់ទេ) បានដែរ។

- 「もう」は、『初級1』第8課でも勉強しましたが、「すでに」という意味で、「もう+肯定文」の形で動作が完了したことを表します。「まだ」は「まだ+肯定文」の形で、動作が完了していないことを表します。
- この課では、イベントの開始や終了について質問したり答えたりするときに、使われています。
- 「まだ+肯定文」の中の肯定文では、「V- ています」の形を使います。ただし、質問に簡単に答える場合は「まだです。」と言うこともできます。

[例] ▶ A : 準備じゆんびは、もう終おわりましたか？
 តើការរៀបចំរួចរាល់ហើយ ឬនៅ?
 B : まだ終おわっていません。あと、少すこしかかります。
 មិនទាន់រួចរាល់ទេ។ ត្រូវចំណាយពេលបន្តិចទៀត។

②

まだ V- ます

イベント、まだやっていますか？
 តើព្រឹត្តិការណ៍នៅប្រារព្ធនៅឡើយទេ?

- まだ ក៏មានន័យ 今もなお (ឥឡូវក៏នៅមិនទាន់ទេ) ដែរ។ ទម្រង់ まだ + ប្រយោគស្រប បង្ហាញពីការបន្តនៃសភាពនោះ។
- 「まだ」には「今もなお」という意味もあり、「まだ+肯定文」の形で、その状態が継続していることを表します。

[例] ▶ A : お菓子かし、まだありますか？
 តើនំមាននៅសល់ដែរទេ?
 B : すみません。もう、全部ぜんぶなくなりました。
 សុំទោស។ អស់រលីងហើយ។

3

【**សព្វនាមសំណួរ** 疑問詞 + S (**ឧប្រាសាទ** 普通形) か、～

あした 明日のフリーマーケットは、^{なんじ}何時からか、わかりますか？

តើអ្នកដឹងទេថាផ្សារជុះនៅថ្ងៃស្អែកនេះនឹងចាប់ផ្តើមនៅម៉ោងប៉ុន្មាន?

- សំនួរនេះប្រើពេលសួរដៃគូពីទីកន្លែង និងពេលវេលាជាដើម។ ចំពោះដៃគូដែលគេគិតថាអាចឆ្លើយបានគេសួរតាមបែបធម្មតាថា 何時からですか？ ប៉ុន្តែចំពោះដៃគូដែលគេមិនច្បាស់ថាដឹងពីចម្លើយ ឬអត់ គេសួរ 何時からか、わかりますか？ វិញ។
- ខាងក្រោយសំណួរ 何時に始まりますか？ (តើនឹងចាប់ផ្តើមនៅម៉ោងប៉ុន្មាន?) គេប្រើ わかりますか？ ឬ 知っていますか？ ។ ពេលប្រើសំណួរបែបនេះគេធ្វើប្រយោគខាងមុខឱ្យទៅជាទម្រង់ធម្មតា។ ប៉ុន្តែប្រសិនបើក្នុងករណីប្រយោគសំណួរភ្ជាប់ ですか？ ដូច 何時からですか？ គេលុប です ចោល។
- វាត្រូវបានគេប្រើជាមួយសព្វនាមសំណួរដូចជា いつ (ពេលណា), どこ (ឯណា), だれ (នរណា), and どうして (ហេតុអ្វី)។
- ក្រៅពីប្រើដើម្បីសួរពីសំណួរដូចជា わかりますか？ (តើអ្នកដឹងទេ?) វាក៏អាចប្រើពេលពីងពាក់ដូច 何時からか、教えてください (សូមប្រាប់ខ្ញុំពីម៉ោងចាប់ផ្តើមផង) ឬប្រើនៅពេលឆ្លើយដូច 何時からか、わかりません (ខ្ញុំមិនដឹងថាចាប់ផ្តើមម៉ោងប៉ុន្មានទេ) ជាដើម។

- 場所や時間などを相手に質問するときの言い方です。答えられることがわかっている相手には、普通「何時からですか？」と質問しますが、知っているかどうかわからない相手に対しては、「何時からか、わかりますか？」のように質問します。
- 「何時に始まりますか？」のような疑問文のあとに「わかりますか？」「知っていますか？」などの表現がついた形です。このとき、前の文を普通形にします。ただし、「何時からですか？」のように「ですか？」がつく疑問文の場合は、「です」を取ります。
- 「いつ」「どこ」「だれ」「どうして」などの疑問詞といっしょに用いられます。
- 「わかりますか？」のように質問するときだけでなく、「何時からか、教えてください。」と頼んだり、「何時からか、わかりません。」などと答えるときに使うこともできます。

[例] ▶ A スピーチコンテストがどこであるか、^し知っていますか？
 តើអ្នកមានដឹងទេថាកម្មវិធីប្រកួតប្រជែងថ្លែងសុន្ទរកថាធ្វើនៅឯណា?
 B: ちょっとわかりません。
 ខ្ញុំដូចជាមិនសូវដឹងទេ។

第8課 屋台はどこかわかりますか？

日本の生活 TIPS

こくさいこうりゅう

● 国際交流フェスティバル ពីធីបុណ្យផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌

កម្មវិធីបុណ្យ និងមហោស្រពផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌អន្តរជាតិត្រូវបានប្រារព្ធឡើងដោយរដ្ឋាភិបាលក្នុងតំបន់។ វាត្រូវបានរៀបចំឡើងដោយអង្គការផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌អន្តរជាតិ និងអង្គការផ្សេងៗ ទៀត។ កម្មវិធីនេះមានគោលបំណងបង្កើនការស្វែងយល់គ្នារវាងជនបរទេសដែលរស់នៅជុំវិញ និងជនជាតិជប៉ុន។ កម្មវិធីនេះមានដូចជា ការប្រកួតធ្វើម្ហូបអាហារអន្តរជាតិ ការសម្តែងច្រៀង និងរាំលក់ទំនិញនៅតាមហាង ឬតូប និងការប្រកួតប្រជែងថ្លែងសុន្ទរកថារបស់ជនបរទេសជាដើម។ កម្មវិធីច្រើនប្រារព្ធនៅកន្លែងដូចជាឧទ្យាន ឬទីលានធំទូលាយ ផ្លាហ្សា និងក្នុងអាគារដូចជាសាលា ឬកន្លែងនៅក្នុងអគារវប្បធម៌។ អ្នកអាចស្វែងរកព័ត៌មានជាច្រើន តាមប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណែតដោយវាយបញ្ចូលពាក្យ 国際交流祭りXX市 (កម្មវិធីផ្លាស់ប្តូរអន្តរជាតិទីក្រុងXX)។ អ្នកអាចរីករាយនឹងកម្មវិធីនេះដោយចូលរួមជាអ្នកស្ម័គ្រចិត្ត (មានជ្រើសរើសតាមគេហទំព័រ) ចូលរួមសំដែង ឬថ្លែងសុន្ទរកថាហើយអ្នកនឹងទទួលបានបទពិសោធន៍ល្អៗ ។



© Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB) (公社) さいたま観光国際協会

国際交流協会など国際交流団体が主催する「国際交流フェスティバル」や「国際交流まつり」のようなイベントが、さまざまな自治体で開かれています。地域に住む外国人と日本人の交流や相互理解を目的にしたもので、内容は、各国料理大会、歌や踊りなどのステージパフォーマンス、模擬店や屋台での物品販売、外国人によるスピーチ大会など、さまざまです。会場は、公園や広場を使って屋外で開かれることもあるし、ホールや文化施設など、屋内のイベントスペースのようなところなどで開かれる場合もあります。

ネットで「国際交流まつり ××市」のように入れて検索すると、情報がいろいろ出てくると思います。会場に行って楽しむだけではなく、ボランティアスタッフとして参加したり(たいていウェブサイト「ボランティアスタッフ募集」の案内が出ています)、パフォーマンスやスピーチをする側として参加したりすれば、よりよい経験になるでしょう。

● にほんご 日本語スピーチコンテスト ការប្រកួតប្រជែងថ្លែងសុន្ទរកថាភាសាជប៉ុន



「アナタは何しに、さいたまへ?!」 ~さいたまに来て、見て、感じて~
第17回さいたま市外国人による日本語スピーチ大会
 主催: 公益社団法人さいたま観光国際協会 共催: さいたま市 公益財団法人さいたま市文化振興事業団

ការប្រកួតប្រជែងថ្លែងសុន្ទរកថាភាសាជប៉ុនសម្រាប់ជនបរទេស (supiichi-taikai ឬ benron-taikai) មានប្រភេទផ្សេងៗ គ្នា។ កម្មវិធីដ៏ធំ គឺធ្វើជាថ្នាក់ជាតិទូទាំងប្រទេស បើកចេញនៅក្នុងក្រុងសង្កាត់ ឬនៅថ្នាក់ភាសាជប៉ុន។ ប្រធានបទនៃសុន្ទរកថាខុសគ្នាទៅតាមការប្រកួត តែលំនាំភាគច្រើនផ្តោត ទៅលើចំណាប់អារម្មណ៍បន្ទាប់ពីសិក្សាភាសាជប៉ុន ឬចំណាប់អារម្មណ៍ពេលរស់នៅជុំវិញក្នុងនាមជាជនបរទេស ដោយសង្ខេបគំនិតរបស់ខ្លួនសរសេរអត្ថបទ រួចឡើងថ្លែងសុន្ទរកថានៅលើឆាក។ សុន្ទរកថាទាំងនោះត្រូវបានវិនិច្ឆ័យ កំណត់ចំណាត់ថ្នាក់ និងផ្តល់ជ័យលាភីដោយគណៈកម្មការ។ ពេលឈ្នះមិនត្រឹមតែទទួលបាននូវវិញ្ញាបនបត្រ និងពានរង្វាន់

ប៉ុណ្ណោះទេ គេអាចទទួលបានរង្វាន់ជាច្រើនបន្ថែមដូចជាថវិកា កាតបណ្ណាល័យ ផលិតផលពិសេសក្នុងតំបន់ និងរង្វាន់ពីអ្នកឧបត្ថម្ភកម្មវិធីជាដើម។ ពេលដាក់ពាក្យ គេសរសេរអត្ថបទជាមុនសិន។ ប្រធានបទ និងប្រវែងនៃសុន្ទរកថាគឺអាស្រ័យលើកម្មវិធី ដូចនេះគេត្រូវអានគោលការណ៍ណែនាំឱ្យបានច្បាស់លាស់។ លក្ខខណ្ឌក្នុងការដាក់ពាក្យខុសគ្នាទៅតាមកម្មវិធី ដូចជាការប្រកួតសម្រាប់តែអ្នករស់នៅទីក្រុងណាមួយ ឬសម្រាប់តែអ្នកដែលនៅជប៉ុនបានរយៈពេលតិចជាងប៉ុន្មានឆ្នាំជាដើម។ អ្នកណាក៏ដោយដែលភាសាជប៉ុនមិនមែនជាភាសាកំណើតអាចចូលរួមបានទាំងអស់។ សូមសាកល្បងម្តងដើម្បីដឹងនូវលទ្ធផលនៃការសិក្សាភាសាជប៉ុនរបស់អ្នក។

第8課 屋台はどこかわかりますか？

楽しい日本を聞いてみよう

第14回 外国人による日本語スピーチコンテスト

日 時 / 2月16日(日) 午後1時30分～3時30分

場 所 / 戸田市新曽南多世代交流館 さくらバル

問合せ / (公財) 戸田市国際交流協会 事務局
TEL. 048-434-5690 (9時～19時)

外国人による日本語スピーチコンテスト(「スピーチ大会」「弁論大会」などということもあります)は、大規模なものは全国レベルで、小規模なものは、市町村ごとのものや、日本語教室が行うものなど、いろいろなものが開かれています。スピーチのテーマは大会ごとに違いますが、日本語を勉強して感じたことや、日本に住んで感じたことなどをもとに、外国人の視点から自分の意見をまとめ、原稿にし、会場でスピーチします。スピーチは、審査員によって審査され、順位がつけられたり、賞が与えられたりします。入賞すれば、賞状や盾がもらえるだけでなく、賞金や図書カード、その地区の特産物や大会スポンサーの提供する商品など、副賞ももらえることもあります。

応募する際は、はじめにスピーチの原稿を書いて応募します。原稿やスピーチの長さなどは、大会によってさまざまなので、大会ごとの募集要項をよく読んで応募する必要があります。応募資格は、「××市在住の方」「日本での在住期間が×年以内」など大会によって違いますが、日本語を母語としない人であれば誰でも参加できるので、自分の日本語学習の成果として、ぜひ一度挑戦してみてください。

● ^{たいかい}カラオケ大会 **ការប្រកួតច្រៀងខាវ៉ាអូខេ**

ការប្រកួតច្រៀងខាវ៉ាអូខេ ជាកម្មវិធីប្រកួតដែលប្រកួតថា តើអ្នកណាអាចច្រៀងបានពីរោះជាងគេ។ ការប្រកួតនេះមានច្រើនប្រភេទ និងទ្រង់ទ្រាយហើយត្រូវបានគេធ្វើឡើងនៅតំបន់ផ្សេងៗ។ ក្នុងនោះមានការប្រកួតច្រៀងដែលគេហៅថា *nodojiman-taikai* ។ ការប្រកួតនីមួយៗ មានលក្ខខណ្ឌ និងបែបបទក្នុងការចូលរួមខុសៗ គ្នាដោយការប្រកួតខ្លះត្រូវចំណាយប្រាក់ដើម្បីចូលរួម ខ្លះមានប្រាក់រង្វាន់ ឬពានរង្វាន់ ហើយខ្លះទៀតមិនមានរង្វាន់។ ក្នុងករណីការប្រកួតលំដាប់ថ្នាក់ជាតិ ជាដំបូងគេត្រូវឆ្លើងកសាវចិត្តសំឡេងរបស់ខ្លួនជាមួយនឹងពាក្យប្រឡងជាមុនសិន។ ការប្រកួតខ្លះបើមិនជាប់វគ្គជម្រះក៏មិនអាចចូលរួមបានដែរ។ ផ្ទុយទៅវិញអ្នកអាចដាក់ពាក្យចូលរួមការប្រកួតច្រៀងខាវ៉ាអូខេបានយ៉ាងងាយក្នុងកម្មវិធីផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌អន្តរជាតិ ឬពិធីបុណ្យក្នុងតំបន់ហើយការប្រកួតខ្លះគេអាចចូលរួមបានភ្លាមៗ។



カラオケ大会は、複数の出場者が順番にカラオケで歌を歌い、その上手さを競うイベントです。カラオケ大会も、さまざまな種類、規模のものが各地で行われています。「のど自慢大会」と呼ぶこともあります。応募の条件や手順、参加費が必要かどうか、賞金や賞品が出るかどうかなどは、大会によって違います。全国レベルの本格的な大会の場合、応募の際に自分の録音を送って予選を通過しなければ出場できないものもあります。一方、地域の祭りや国際交流フェスティバルなどに合わせて開かれる大会など、小規模なカラオケ大会の場合、誰でも気軽に応募し、出場できるものもあります。大会によっては、その場で飛び入りで参加できる場合もあります。